

РУССКО-АРМЯНСКАЯ

БИБЛИЯ

Ветхий Завет

Месроп Даштоян
Русско-армянская
Библия. Ветхий Завет

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=68477621
ISBN 9785005921284*

Аннотация

Люди на земле могут жить в мире, в любви и согласии, но есть некая коварная идея, что это неосуществимо. И вот идёт древний спор, так это или не так. Действующих лиц в Библии очень много, но из самых главных несколько: Бог, Его Сын; сатана, его сын; люди добрые, люди злые и люди неопределившиеся. Перевод на русский язык с армянским произношением. Приятного чтения!

Содержание

Астватсашунче

5

Конец ознакомительного фрагмента.

17

Русско-армянская Библия

Ветхий Завет

Переводчик Месроп Даштоян

Редактор Валерия Галкина

Корректор Нарек Есяян

© Месроп Даштоян, перевод, 2022

ISBN 978-5-0059-2128-4

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Астватсашунче һин завет

1. Вахуц ашхарһ@ мут ер, цурт, датарк:

2. Воч арев кар, воч астхер, воч хот, у тсарер, воч гехе-цик цахикнер у трчуннер, воч кенданинер, воч мардик, воч нуйниск` еркинк у еркир: Астватс чер узум, вор амен инч айдпес мна:

3. Ев һэто на стехтсец айс амбохдж ашхарһ@: Тох луйс лини: Ев луйс дардзав:

4. Ев астватс луйс@ анванец ор, иск хавар@ гишер:

5. Да стехтсман араджин орн эр:

6. Астватс асац тох джри меджтехум картсрутюн лини ев тох джур@ джриц арандзнацни:

7. Ев Астватс стехтсец картсрутюн, ев арандзнацрец джур@ вор@ картсрутян так эр, джриц вор@ вер эр картсрутюниц:

8. Ев Астватс канчец еркнки амрутюн@: Да ашхарһи стэхтсман еркрод орн ер:

9. Астватс асац. <<тох еркнки так гтнвох джур@ ми тех навакви ев тох цамак@ һайтнви>>:

10. Ев айдпес эл эхав, ев Астватс кочец цамак@ эркир, иск джрери абмохджутюн@ кочец цовер:

11. Ев Астватс тесав вор да лав э:

12. Астватс асац. <<тох еркир@ метсана каначов хотов, серм цанелов, ев птхабер тсаров>> ев айдпес эл эхав:
13. Ев да ашхарһи стехтсман эррорд орн эр:
14. Ашхарһи стехтсман чоррорд ор@, Астсо һраманов еркнайин лусатунер@ пайлецин еркири вра арев@, лусин@, ев астхер@:
15. Айд жаманакиц и вер жаманаки @нтацк@ сксвец во-рошвел орэров, амиснеров, таринеров:
16. Ашхарһи стехтсман һингерорд ор@ @ст Астсо хоски джур@ кендани һоги артадрец, айсинкн джри мэдж һайтнве-цин сохуннер, ев дзкнер, ев трчуннер@ тран еркири вра еркн-ки еркайнков:
17. Вецерорд, верджин стехтсман ор@ стехтсвел ен кенда-нинер, ев мардик:
18. Йотерорд ор@ на дадрец стехтсагорцел:
19. На орһнец ев србагортсец айс ор@ ев айн анванец ша-бат айсинкн хахахутюн:
20. Астватс патвиретс вор мардик һангстанан айс ор@ иренц соворакан гортсериц ев нвирен нран Асттсун, ев мерд-заворнерин тсарайелу һамар:
21. Амбохдж еркир@ вор@ стехтсвел э аменакарох арар-чи хосков лусаворвац э кнкуш ареви пайлов шнчум эр ха-хахутйамб ев һиасканч гехецкутйамб:
22. Эв Астватс асац менк мард энк стехтсум мер паткеро-в ев мер нманутйамб ев тох нранк ишхен тсовайин дзкнери вра ев еркнки трчуннери вра ев газаннери вра, ев анасуннэри

вра, ев амбохдж ерки вра, ев болор сохуннэри вра, воронк сохум эн эрки вра:

23. Астватс стехтсец мардун ир паткероv стехтсец нран Асттсо паткэров:

24. Эв Астватс орһнец нранц ев Астватс асац нранц:

25. Ев Астватс араджин мардун твец Адам анун@, вор@ ншанакум э һохиц верцвац:

26. Нра һамар Астватс ачецрел э ерки вра драхт:

27. Драхтум ачум еин болор тесаки тсарер гехецик птух-неров, воронц твум ер арандзин тсар, бару ев чари имацутһан тсар@: 28. Астватс асац <<айгум ехатс амен тсариц ду ку-тес иск бару ев чари имацутһан тсариц чес утум воровһетев айн ор@, ерб ду кчашакес нраниц кмаһанас>>:

29. @ст Асттсо патвирани Адам@ ануннер твец эркнки болор газаннэрин, ев трчуннерин воронк апрум еин драхтум байц нранц медж чгтаv ир нман @нкер ев огнакан:

30. Айд жаманак Астватс ужех кун берец Адами вра ев, ерб на кнец, верцрец нра кохериц мек@, ев айд тех@ пакец мармнов:

31. Ев Астватс стехтсец ми кохиц, вор@ верц вац ер мардуц, кнодж:

32. Нра анун@ Ева эр инч@ ншанакум э кһанк кани вор на петк э дарнар эрки вра апрох болор мардканц нахамайр@:

33. Астватс патвирец Адамин ев Евайин сирел пайпайел ев һог танел мимһанц масин:

34. Драхтум араджин мардканц кйанк@ ураx у эрджаник ер:
35. Нранк чеин вахенум воч һивандутюннэриц воч эл маһиц нранц һагуст петк чер:
36. Нранц снунд еин цараюм драхти царери птухнер@:
37. Кэнданинер@ ербек чен тшнамацел мимйанц һет ужехнер@ чен вираворел туйлерин нранк болор@ миасин эн апрел байц керакрел ен хотов ев буйсеров:
38. Нранк чеин вахенум мардканциц айл сирум у һназандвум еин нранц:
39. Астватс стехтсэц мардканц ворпесзи нранк сирен Астцун, ев мимйанц на нранц лиакатар азатутюн твезд сирел нранте чсирел:
40. Кани вор аранц азатутйан сер@ чи карох линел, сирох мард@ урахутйамб катарум э сирэлии хндранкер@:
41. Катарелов айс патвиран@ кам Астцо цанкутюн@ нранк карох еин дранов цуйц тал ирэнц сэр@ нра һандеп:
42. Байц Адамн у Еван чеин һназандвум Асттсун да техи унецав айспес:
43. Сатанан нахандзум ер араджин мардканц драхтайин еранутйан@:
41. Катарелов айс патвиран@ кам Астцо цанкутюн@ нранк карох еин дранов цуйц тал ирэнц сэр@ нра һандеп:
42. Байц Адамн у Еван чеин һназандвум Асттсун да техи унецав айспес:
43. Сатанан нахандзум ер араджин мардканц драхтайин

еранутйан@:

44. На мтатсец нранц зркел айс кйанкиц:

45. Да анелу намар на мтав одзи медж, ев такнвец бару ев чари имацутян тсари чюхэрум:

46. Ев ерб Еван кайлум эр нра мот сатанан сксец нершн-чел нран, вор на аргелватс тсариц мирг ути:

47. Ардйок Астватс искапес асац, вор чи карелиutel болор тсарериц:

48. Еван патасханец, вор Астватс туйл чи твел миайн айс тсариц птухнерutel кани вор дранк намтеселуц нэто нранк кмаһанан:

49. Воч чес маһана, байц Астватс гити, вор айн ор@, ерб ду чашакум эс нранц ко ачкер@ кбацвен ев ду клинес инчпес аствацнер@ овкер гитен барин ев чар@:

50. Айнуһетев Еван кахец птухнер@ ев сксецutel дранк твец Адамин ев на нуйнпес керав:

51. Мардик трвэцин сатанайи гайтакхутйан@ ев хахтэцин патвиран@:

52. Айсписов теги унецав мардканц анкум@ мехкн айн-кан э похел мардканц, вор Асттсо дзайн@ лселуц нето нранк вахи у амоти медж такнвел ен тсарери аранкум мораналов, вор амэнагет Асттсуц вочинч чи карели такцнел:

53. Астватс ир вохорматсутйамб сксец нранц апашхарутйан канчел:

54. На узум эр вор мардик һасканан иренц мэхк@ хостованен нран тиродж арадж ев нерохутюн хндрен:

55. Эв тер Астватс канчец Адамин ев асац нран <<ес лсе-ци ко дзайн@ драхтум ев ес вахеца кани, вор ес мерк ем ев такнвеци>> – патасханец Адам@:

56. Ов асац кез, вор ду мерк эс? Чек кэрэл айн тсариц, вориц ес аргелел ем дзез утел Астватс харцрец кин@, ум ду индз твечиц на индз твеч тсариц ев ес кера:

56. Вов асац кэз вор ду наг эс? Чек кэрэл айн цариц вориц эс аргэлэл эм дзез утэл аствац арцрэц кинэ ворэ ду индз твэ-цыр на индз твэц цариц ев эс кэра

57. Ев Астватс Евайин асац одз@ хабец индз, ев ес кера:

58. Айнуһетев Астватс аздарарец һетеванкнер@ иренц ка-таратс мехки:

59. Ев Астватс асац һивандутйан медж дук эреханер ек-цнелу, ев амусин@ геришхелу э дзез вра:

60. Адам» <<ко кнодж дзайн@ лселу ев тсариц утелу һа-мар снвелу ес даштайин хотов ко демки кртинков һац кутес:

61. У Адамин ев Евайин кенданинери кашвиц һа-густ патрастелов Астватс нранц втарец драхтиц сатанайин Астватс асац, вор ир ев мардканц миджев пайкар клини вор-тех мардик кмнан һахтохнер кани, вор ашхарһи пркич@ ктснви куйсиц, ев на кһахти сатанаин ев кпрки мардканц: Драхтиц втарвелуц һето Адамн у Еван ереханер унецан:

62. Араджин вордун нранк анванум еин Кайэн, иск ерк-рордин Абел:

63. Кайэн@ збахвум эр гюхатнтесутйамб, иск Абел@ вочхарнер эр техапохум:

64. Нранк еркусн ел ашхатасер еритасарднер эин майрн у найр@ ураханум еин найелов нранц:
65. Ми ор нранк зоһаберутйун ен анум Асттсун: Кайен@ еркрайин барикнер, иск Абел@ лавашуйн кенданун ир хотт миджиц:
66. Абэлэ бари ев һез марду бнаворутюн унер:
67. На зоһаберец макур сртиц:
68. Ев Астватс @ндуннц нра зоһаберутюн@:
69. Кайэн@ чар у дажан бнаворутюн унер:
70. На зоһаберец аранц Асттсо сиро ев вахи:
71. Тер@ чи @ндунел ир зоһаберутюн@:
72. Кайэн@ нахандзец ир ехбор@ эв даштум нахандзов у нахандзов пайманаворвац спанец нран:
73. Астватс димец Кайенин цанканалов, вор на апашхари, ев һарцрец нран <<вортех э ко ехбайр@>> :
74. Абелн асац <<Ес чгитем, ардйок ес им ехбор паһа-панн ем>>:
75. Инч эс арэл? Ко эхбор арийан дзайн@ ахахак ум э индз гэтниц: Дук клинек аксорйал ев тапаракан еркири вра:
76. Эв кайен@, ов тарапум ер ххчиц пахав мэк айл еркир:
77. Ехбайрнэри цнохнер@ дар@ лац ехан:
78. Спанвац Абели похарен Астватс Адамин ев Евайин твец эррорд вордун барепашт Сифин, ев айл ерэханэри:
79. Адамн у Еван еркири вра гтнвох болор мардканц на-хаһайрерн эин:
80. Бацы Кайэниц ев Абелиц нранк шат ереханер эн уне-

цел ев айд ереханер@ нуйнпес ереханер эн унецел:

81. Абелиц Асттсо вординер@, Кайениц амбариштнерн у чарер@, мардкайин вординер эл тсагэл ен Сэфиц:

82. Скъзум Сефи нетнорднерн апрум еин Кайени жаранг-нериц арандзин:

83. Нранк паһпанел эин һават@ Асттсо ев апага пркчин:

84. Байц һэтагаюм нранк сксэцин иренц кананц верцнел Кайэни нетнорднериц дустрэрин, ев сксэцин нранциц ват со-воруйтнер @ндунел айласервел, ев моранал искакан Астт-сун:

85. Еркири вра гтнвох болор мардканциц миайн мэк серунд э һаватарим мнацел Астсун ир @нтаники һэт ардар Нойин:

86. Теснелов мардканц һанцагорцутюннер@, спанутюн-нер@, кохопутнер@, вохормац тер@ нранц твец апашха-рутйан ев уххман һарюр ксан тари:

87. Байц мардик чеин узум штквел нранк дер мнум еин чар у дажан: 88. Амэн арагатси вердже екав воровһетев Ер-кир@ нранциц лцвек чарагорцутюннеров ев аһа ес нранц ккорцанем еркириц:

89. Эс джур кберем еркири ворпесзи вочнчацнем амен мар-мин вори медж ка кйанки вогин эркнки такайн амэнэ инч ка эркири вра ккорцни кйанк@:

90. Аствац патвирец Нойин каруцел тапан мец нав вор@ карох эр техаворел ир @нтаник@ ев ми зуйг болор кендани-нериц, миджатнериц, ев трчуннериц:

91. Айн ор@ ерб Ной@ авартец тапан@ ев мтав дра мэдж

джрhexехи джрер@ тапвевин гетнин:

92. Мец джрhexех э тэхи унецел цовериц ев овкианосне-
риц ев карасун ор ев карасун гишер андзрев э екел еркниц
еркир:

93. Джур@ еркири вра бардзрацав сарериц вер:

94. Эв айспес шарунаквец харюр хисун ор:

95. Джрhexехи @нтацкум еркири вра воч ми кендани ноги
чи мнацел:

96. Верджапес андзрев@ дадарец, байц воч ми цамакаийн
кхзи тесанели чер:

97. Джур@ шат дандах ер иджнум, тапанэ канг арав Ара-
рати Найастани лернерум:

98. Ной@ бацнц тапани патуһан@, ев бац тохец аграв тес-
нелу те ардйок джур@ дурс е екел гетниц байц аграв@ трав
ев вэрадардзав тапани таник:

99. Нето Ной@ бац тохец ахавнун вор@ нуйнпес вера-
дардзав:

100. Йот ор анц Ной@ нориц тапаниц ахавнин бац тохец:

101. Ахавнин верадардзав миайн ерекойан ев ктуци медж
берец тарм дзитену терев:

102. Нето Ной@ наскацав вор джур@ дурс э екел Еркириц
ев буйсер@ нориц хайтнвел ен дра вра:

103. Эвс Йот ор спаселуц нето на еррорд ангам бац тохец
ахавнун:

104. Ев на чверадардзав:

105. Нэто Астсо храманов Ной@ тапаниц дурс екав ир

амбохдж @нтаники һэт ев азат ардзакец болор кенданине-рин:

106. Ной@ казмакерпец зохасехан айсинкн зоһаберелу вайр, вортех на ир пркутйан, ев ир @нтаники пркутйан һа-мар шнорһакалакан зоһ матуец Асттсун болор макур кен-данинериц ев трчуннериц:

107. Астватс @ндуец Нойи зоһаберутюн@ хостаналов, вор айлевс, ербек нман джрһехех чи лини мардканц межкери һамар:

108. Эв и һастатумн хостман еркнкум һайтнвец гунагех тсиатсан:

109. Нойн унер ерек ворди Сем@, Нам@, Набет@:

110. Мек ангам Ной@ хахохи һютиц гини патрастец:

111. һамтеселуц һето на арбец, ев бацвелов мерк паркац ер вранум:

112. Да тесав нра вордин Нам@ ев тситсахелов асац ех-байрнерин:

113. Семн у Набет@ верцрэцин һагуст@ мотецан һор@, ворпесзи чтеснен нра меркутюн@ ев тсатскецин нран:

114. Иманалов Нами арарки масин Ной@ датапартец ев анитсец вордун аселов, вор ир һетнорднер@ стркутйан межд клинен, ир ехбайрнери, һетнорднери мот:

115. У Семин ев Набетин орһнецин канхатеселов, вор Се-ми серундум кпаһпанви чшмарит һават@, ев, вор Набети һетнорднер@ ктаратсвен ерки вра, ев к@ндунен һават@ Семи һетнорднериц:

116. Нойи жарангнериц Еркири вра кркин шат мардик ен араджацел:

117. Айнуаменайнив айс мардик джрhexехиц арадж мард-канциц лав@ чеи амбохч эркири вра кар мек лезу:

118. Ми ор мардик хаваквецин ев мимйанц асацин <<кка-руценк кахак ев аштарак, еркинки бардзрутян>> :

119. Айс мтахахацумиц Астватс гоһ чэр:

120. Ворпесзи чар@ верджнаканапес чкорцани нранц тер@ харнец шинарарнери лезунер@ айнпес, вор нранк сксецин хосел тарбер лэзунеров, ев дадарэцин хасканал мимйанц:

121. Мардик тохецин шинарарутюн@ ев тарбер уххутюн-неров таратсвецин гетнин:

122. Анаварт кахак@ кочвел э бабэлон, инч@ ншанакум э харнурд:

123. Абрахамн у Саран апрум еин кахдеакан еркрум, байц нранк ереханер чунеин:

124. Ми ор Астватс хайтнвец Абрахамин ев асац:

125. Аствац хостацав Абрахамин, вор на кунена айнкан хетнорднер, воркан астхер кан еркинкум:

126. Абрахам@ тохец тун@, верцрец кнодж@, ев гнац айн чанапарһ@, дэпи айн еркир@, вор@ Астватс цуйц твец нран:

127. Айс еркир@ кочвум эр Кананаци: Аинтэх апрум еин кананацинер@:

128. Айн амбохдж еркир@, вор@ дук теснум эк эс дзез ктам ев дзер серунднерин авитйанс авитениц:

129. Абрахам@ зохасехан саркец ев шнорхакалakan зох матуец Асттсун:

130. Абрахамн у Саран хештутйамб чеин апрум канана-цинери еркрум: Абрахами ехборорду Лоти нет миасин нранк стипвац еин пахчел совиц пахчелов Египтос:

131. Нранк вэрадардзан айнтехиц паравони харуст паргев-нэров, нахирнэров восков ев артсатов:

132. Абрахам@ хэт гнац Канан иск нра ехборордин Лот@ Содом кахак хехдвелов хорданани новти партам каначапат-мамб:

133. Байц шутов Елами тагавор@, ев нра дашнакицнер@ хардзаквэцин Содоми вра:

134. Лот@ герэварвел эр иск нра унецвацк@ напштаквел:

135. Иманалов айд масин Абрахам@ зинец царанерин, ог-нутйан канчец хареваннерин ев штапец огнел Ехборордун:

136. Тшнаmun джахчачелуц нето на азатец Лотин герутю-ниц Абрахами анвахутюн@ хиацрец кахаки тиракалин:

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.